

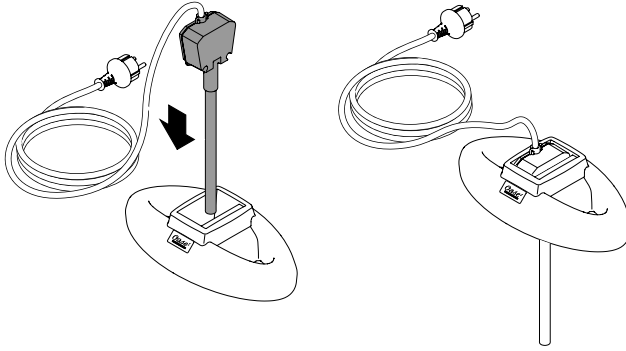
## IceFree Thermo 200/330

- DE Gebrauchsanleitung
- GB Operating instructions
- FR Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- DK Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- SE Bruksanvisning
- HU Használati útmutató
- PL Instrukcja użytkowania
- CZ Návod k použití
- RU Руководство по эксплуатации

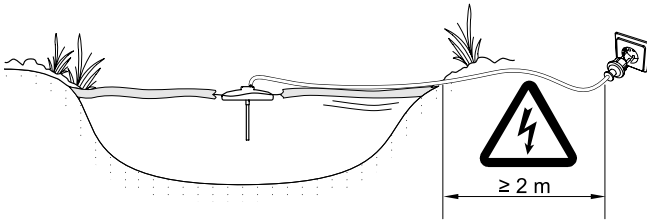




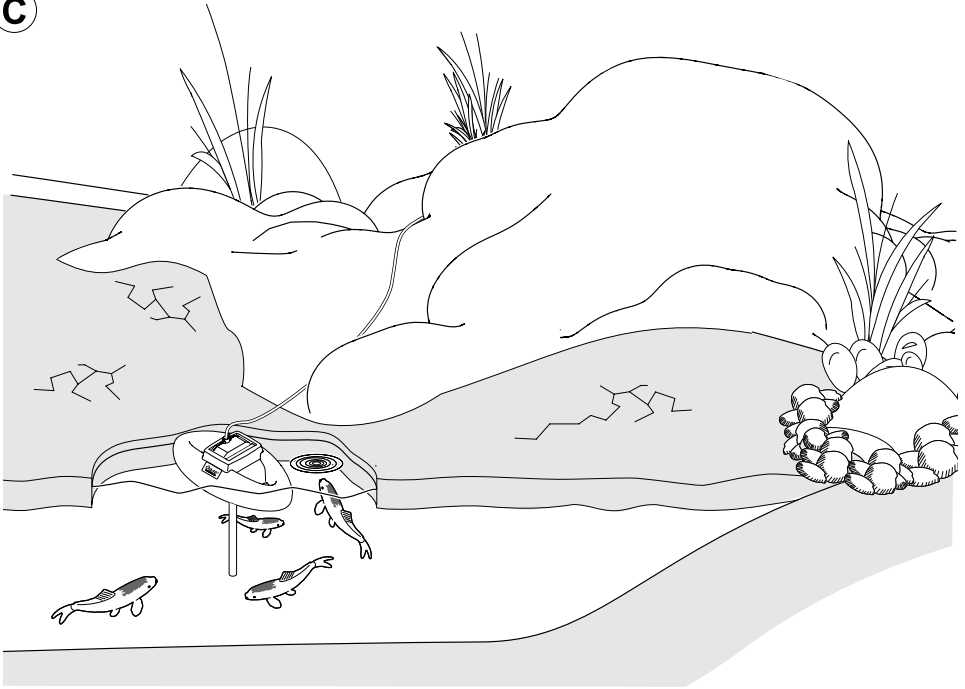
A



B



C



## Překlad originálu Návodu k použití.

### Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **IceFree Thermo 200/330** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změni vlastníka předejte i návod k použití.

### Symboly použité v tomto návodu

Symboly, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



#### **Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím**

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



#### **Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí**

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

A Odkaz na jeden nebo více obrázků. V tomto příkladu: Odkaz na obrázek A.

→ Odkaz k jiné kapitole.

### Popis výrobku

Při rozkládání odumřelých částí rostlin vznikají kalové plyny, které škodí vodním živočichům a rostlinám v jezírku.

Uzavřená ledová plocha zabraňuje unikání kalových plynů. Kromě toho nedochází k výměně kyslíku.

Rozmrazovač IceFree Thermo 200/330 zabraňuje kompletnímu zamrznutí zahradního jezírka. Velikost plochy bez ledu závisí na výkonu přístroje a teplotě okolí. Je nezávislá na velikosti jezírka.

Provedení přístroje:

- Icefree Thermo 200:  
Přístroj permanentně topí, bez řízení přes termosnínač.
- Icefree Thermo 330:  
Zabudovaný termosnínač spustí přístroj automaticky při dosažení bodu mrazu a při překročení bodu mrazu jej opět vypne.

Vlastnosti:

- Spolehlivý provoz při teplotách do -20 °C
- Lokálně ohraničené ohřívání vody a tichý provoz neruší přirozený životní rytmus obyvatel jezírka.
- Nedochází k chladnutí hlubších vrstev vody.
- Délka přípojného síťového kabelu 10 m.

### **Použití v souladu s určeným účelem**

IceFree Thermo 200/330, dále nazývaný "přístroj" a všechny ostatní součásti z rozsahu dodávky se směji používat výhradně následovně:

- Provoz dovolen pouze, když se přístroj nalézá ve vodě.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nikdy nedávejte do jiných kapalin než do vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

### **Bezpečnostní pokyny**

Firma **OASE** zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

**Z bezpečnostních důvodů nesmějí toto zařízení používat děti a osoby mladší 16 let, stejně tak i osoby, které nemožno rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto návodem k použití. Aby se zaručilo, že si děti nebudou hrát se zařízením, musí být pod dozorem.**

#### **Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie**

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

#### **Elektrická instalace podle předpisů**

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Požadované práce posoudí a provede osoba Vámi pokládaná za kvalifikovaného elektrikáře, pokud je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností k těmto úkonům způsobilá a oprávněná. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s proudovým napájením. Údaje o přístroji jsou obsaženy na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Vedení pro připojení do sítě nesmějí mít menší průřez než gumové kabely se zkratkou H05RN-F. Prodlužovací vedení musí vyhovovat normě DIN VDE 0620.
- Chraňte zásuvkové spojení před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.

#### **Bezpečný provoz**

- Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby!
- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahejte přístroj za přívodní vedení!
- Natahnete všechna vedení chráněná tak, aby nedošlo k jejich poškození a nikdo nemohl být zraněn.
- Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo příslušné díly, pokud to není vysloveně uvedeno v návodu.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Nechte opravy provádět jen autorizovanými zákaznickými servisny společnosti OASE.
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.
- Nikdy neodstraňujte popisy na přístroji nebo přípojných vedeních.

## Instalace



**Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.**

**Možné následky:** smrt nebo těžká zranění.

**Ochranná opatření:**

- Dříve, než sáhnete do vody, vždy vytáhněte zástrčky všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky.
- Před pracemi na přístrojích vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Postupujte následovně:

A, B, C

- Topné prvek zastrčte do středu plováku.  
Upozornění: Topný prvek lze do plováku zastrčit pouze v jedné poloze.
- Přístroj vložte do vody.
- Přípojné síťové vedení vedte bezpečně (→ Elektrická instalace podle předpisů). Minimální vzdálenost zásuvky od vody: 2 m.



**Upozornění!**

- Provozujte přístroj pouze v období mrazů.
- Pokud nehrozí mrazy, přístroj deinstalujte.

## Uvedení do provozu



**Pozor! Horký povrch. V provozu je topné těleso velmi horké.**

**Možné následky:** Nebezpečí popálení při doteku.

**Ochranná opatření:**

- Zástrčku zapojte, teprve až když je přístroj ve vodě a topné těleso ponořeno.
- Při pracích na přístroji nejprve vypojte zástrčku a několik minut vyčkejte, dokud se topné těleso neochladí.

**Zapínání:** Zasuňte vidlici do zásuvky. Přístroj se zapíná ihned, jakmile je zapojeno přívodní vedení elektrického proudu.

**Vypínání:** Vytáhněte vidlici ze zásuvky.

## Čištění a údržba



**Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.**

**Možné následky:** smrt nebo těžká zranění.

**Ochranná opatření:**

- Dříve, než sáhnete do vody, vždy vytáhněte zástrčky všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky.
- Před pracemi na přístrojích vytáhněte zástrčku ze zásuvky.






V případě potřeby přístroj čistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.

## Likvidace



Toto zařízení nemůže být zlikvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím zbavte zařízení nepotřebných kabelů.

DE	Technische Daten	Bemessungs- spannung	Leistungs- aufnahme	Anschlussleitung	Niedrigste Außentemperatur	Abmessungen	Gewicht
GB	Technical data	Rated voltage	Power con- sumption	Power cord	Lowest outdoor temperature	Dimensions	Weight
FR	Caractéristiques techniques	Tension de mesure	Puissance absorbée	Câble de raccor- dement	Température extérieure la plus basse	Dimensions	Poids
NL	Technische gege- vens	Dimensie- ringsspanning	Vermogen	Aansluitleiding	Laagste buiten- temperatuur	Afmetingen	Gewicht
DK	Tekniske specifica- tioner	Nominel spænding	Effektforbrug	Tilslutningsled- ning	Laveste udendørs tempe- ratur	Mål	Vægt
NO	Tekniske data	Merkespenning	Strømforbruk	Strømledning	Laveste ytre temperatur	Mål	Vekt
SE	Tekniska data	övre märkspänning	Effekt	Strömkabel	Lägsta yttertem- peratur	Mått	Vikt
HU	Műszaki adatok	mért feszültség	Teljesítmény- felvétel	Csatlakozó vezeték	Legalacsonyabb külső hőmérséklet	Méretetek	Súly
PL	Dane techniczne	napięcie znamiono- we	Pobór mocy	Kabel przyłącze- niowy	Najniższa temperatura zewnętrzna	Wymiary	Ciężar
CZ	Technické údaje	domezovací napětí	Příkon	Přípojný vedení	Nejnižší vnější teplota	Rozměry	Hmotnost
RU	Технические данные	расчетное напряжение	Потребляемая мощность	Соединительный кабель	Минимальная внешняя температура	Размеры	Вес
	<b>IceFree Thermo 200</b>	<b>230 V / 50 Hz</b>	<b>200 W</b>	<b>10 m</b>	<b>-20 °C</b>	<b>296 x 257 x 146 mm</b>	<b>1.15 kg</b>
	<b>IceFree Thermo 330</b>		<b>330 W</b>				<b>1.25 kg</b>

		<b>IP 68</b>  0.5 m				
<b>DE</b>	Symbole auf dem Gerät	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend mit dem Schutzleiter verbunden.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr.	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
<b>GB</b>	Symbols on the unit	Protection against the ingress of splash water.	All accessible metal parts are conductively connected to the protective earth conductor	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Hot surface. Risk of burns.	Attention! Read the operating instructions
<b>FR</b>	Symboles sur l'appareil	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Toutes les pièces métalliques palpables sont reliées au conducteur de protection et sont conductrices d'électricité.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Surface brûlante. Risque de brûlure.	Attention ! Lire la notice d'emploi
<b>NL</b>	Symbolen op het apparaat	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Alle aan te raken metaaldelen zijn elektrisch geïsoleerd met de veiligheidsgeleider verbonden.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Opgepast! Hete oppervlakte. Verbrandingsgevaar.	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
<b>DK</b>	Symboler på apparatet	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprøjt.	Alle metaldele som kan berøres er forbundet elektrisk ledende med beskyttelseslederen.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	Forsigtigt! Varm overflade. Fare for forbrændinger.	OBS! Læs brugsanvisningen
<b>NO</b>	Symboler på apparatet	Beskyttelse mot inntrenging av vannsprut.	Alle metalleder er elektrisk koblet til jordledningen.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	Forsiktig! Varm overflate. Forbrenningsfare.	NB! Les bruksanvisningen
<b>SE</b>	Symboler på apparaten	Skydd mot inträngande stänkvatten.	Samtliga berörbara, strömförande metalledar är kopplade till skyddsledaren.	Får inte kastas i hushållssoptorna!	OBS! Het yta. Risk för brännskador.	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
<b>HU</b>	A készülék szimbólumai	Permetíviz behatolása elleni védelem.	Minden megérinthető fém rész elektromosan vezetően össze van kötve a védővezetéssel.	A készülék nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Forró felület. Égési sérülések veszélye.	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
<b>PL</b>	Symbole na urządzeniu	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody.	Wszystkie części metalowe, które można dotknąć, są elektrycznie połączone z przewodem ochronnym.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo poparzenia.	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
<b>CZ</b>	Symbole na přístroji	Ochrana proti pronikání odstřikující vody.	Všechny kovové díly, jichž je možné se dotknout, jsou vodivě spojeny s ochranným vodičem.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Horký povrch. Nebezpečí popálení.	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
<b>RU</b>	Символы на приборе	Защита от проникновения водяных брызг	Все контактные электропроводящие металлические части соединены с заземляющим проводом.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Горячая поверхность. Можно обжечься.	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию



OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

CE

21684/09H